

واکسیناسیون در مقابل ("ریزش")

مریضی شدید طرورق تنفسی جز و رایج ترین امراض انسانی هستند. این امراض بر اثر میکروب های متفاوت و مخصوصاً وایروس ها ایجاد میشوند. وایروس انفلوویزا نقش مهم در ایجاد ریزش "واقعی" ایفا مینمایند. نقش ویژه انفلوویزا مربوط به اپیدمی آن در تمام فواصل سال است. بر علاوه وایروس انفلوویزا در کنار دیگر عوامل باعث ایجاد امراض حاد سیستم تنفسی میشوند. بهترین محافظت در مقابل این امراض واکسیناسیون به موقع است. واکسین انفلوویزا مافیت در مقابل دیگر امراض سیستم تنفسی که معمولاً خفیف هستند ایجاد مینماید.

انفلوویزا مریضی حاد طرورق تنفسی است که با تب، سرفه و درد عضلاتی همراه است و به صورت کاملاً کلنیککی قابل تمایز از دیگر امراض طرورق تنفسی نیست. بیش از همه انفلوویزا حاد در افراد مسن و مبتلا به امراض مزمن مشاهده میشود. ریزش وایروسی معمولاً در فصل سرد سال مشاهده میشود. لذا واکسیناسیون در فصل خزان توصیه میشود. ولی واکسیناسیون در تمام طول سال میتواند انجام شود. وایروس های انفلوویزا همیشه خود را تغییر میدهند و در نتیجه افراد که سال قبل واکسین شده بودند و یا به انفلوویزا مبتلا شده بودند ممکن است سال بعد مجدداً به انفلوویزا مبتلا شوند. واکسیناسیون انفلوویزا باید هر سال با واکسین جدید تجدید شود.

واکسین

واکسین انفلوویزا هر سال بر اساس پیشنهادات جدید اداره صحت جهانی (WHO) تولید شده و اصطلاحاً **واکسین فصلی** خوانده میشود. پیشنهاد ذکر شده وایروس های انفلوویزا نوع A و B که در جهان شایع هستند را در نظر میگیرد. واکسین چهارگانه زنده شامل اجزای هر دو وایروس انفلوویزا (A/H1N1 und A/H3N2) و نوع B میباشد. در فواصل بیشتر خطر شیوع جهانی نوع کاملاً تازه از انفلوویزا وجود دارد (پندامی). یک نمونه از این اتفاق شیوع وایروس "انفلوویزا جدید" A/H1N1، که به نام "انفلوویزای خوک" هم شناخته میشود در سال 2009 میباشد. ولی وایروس جدید وایروس قدیمی A/H1N1 را سرکوب نموده و لذا در واکسین های فصلی فعلی انفلوویزا موجود میباشد. حتی اگر واکسین فصلی استثناعاً یک بار تغییر داده نشود، تجدید آن الزامی است زیرا ممکن است در افراد مسن تر و افراد مبتلا به امراض مدت محافظت واکسین کاهش یافته باشد.

واکسین غیر فعال (مرده) شامل اجزای وایروس انفلوویزاست که فرد را در مقابل مریضی مافیت میدهد. این واکسین ها با پروتئین مرعی و یا به صورت سلولی تولید میشوند (این واکسین ها برای افراد بالای 18 سال مناسب میباشد). این واکسین به صورت عضله یی در بازو تزریق میشود. یک واکسین (برای افراد بالای 60 سال) هم زیر پوست تزریق میشود. واکسیناسیون انفلوویزا میتواند هم زمان با دیگر واکسین ها انجام شود. اطفال بین سنین 6 تا 35 ماهگی یک دوز 0.25 میلی لیتر واکسین دریافت مینمایند. اطفال از 36 ماهگی، نوجوانان و بزرگسالان یک دوز 0.5 میلی لیتری واکسین را دریافت مینمایند. اطفال که تا کنون واکسین نشده اند 2 واکسین با فاصله حداقل 4 هفته را دریافت مینمایند. محافظت واکسین حدود 2 تا 3 هفته پس از تزریق شروع میشود.

کی باید واکسین شود؟

واکسین انفلوویزا برای تمام مردم توصیه میشود که در خطر ابتلا به انفلوویزا قرار دارند:

- افراد بالای 60 سال
 - تمام خانمان حامله از ماه 2 ثلث حاملگی (در صورت خطر بلند صحت به دلیل امراض عمومی از ماه اول ثلث حاملگی)
 - افراد که به اقتضای وظیفه شان روزانه با مردمان زیان در تماس هستند مانند راننده گان بس ها و یا معلمین
 - ساکنین آسایشگاه ها و خانه های سالمندان
 - بزرگسالان، نوجوانان و اطفال با خطر زیاد ابتلا بر اساس امراض عمومی مانند امراض طرورق تنفسی، امراض مزمن سیستم گردش خون، کبد، و کلیه، امراض مشکل سیستم تولید انرژی (مانند شکر)، ضعف مادر زادی و یا اکتسابی سیستم مافیت بدن (مانند اچ آی وی)، امراض مزمن سیستم اعصاب (مانند ام اس)
 - افراد که ممکن است افراد در خطر ابتلا را به انفلوویزا مبتلا نمایند، ولی خود نیز در خطر ابتلا از طریق دیگر مریضان قرار دارند؛ از این جمله میتوان از پرسونل معالجوی و نرسان، افراد مسن و مریض نام برد.
 - افراد که مستقیماً با پرندگن وحشی و خانگی در تماس هستند
- جدیداً برای زنان حامله نیز واکسیناسیون توصیه میشود زیرا تحقیقات نشان داده اند که احتمال بروز عوارض انفلوویزا در زنان حامله بیشتر شده است. عوارض ناخواسته جانی در مادر و نوزاد تا کنون مشاهده نشده اند.
- افراد مبتلا به امراض مزمن اعصاب، مانند امراض اعصاب عضلاتی، نیز خطر بالای ابتلا به انفلوویزا حاد را دارند (هم چنین اطفال). لذا مریضان که ابتلا به انفلوویزا خطر برگشت مریضی در آن ها را تشدید مینماید، مانند مریضان ام اس، نیز باید واکسین شوند.

کی نباید واکسین شود؟

افراد که به مریضی حاد قابل معالجه با تب بالا مبتلا هستند نباید واکسین شوند. واکسیناسیون باید در اولین زمان ممکن انجام شود.

افراد که به اجزا واکسین حساسیت دارند نباید واکسین شوند. از این جمله میتوان به الرژی یا حساسیت شناخته شده به پروتئین مرغی اشاره نمود. این مریضان باید در مورد امکان واکسیناسیون با واکسین فاقد پروتئین مرغی با داکتر خود مشوره نمایند.

تدابیر بعد از واکسیناسیون

فرد واکسین شده نیاز به کدام مراقبت خاص ندارد، ولی باید در 3 روز اول بعد از واکسیناسیون از فعالیت های غیرمعمول جسمی خودداری نماید. افراد که در آن ها احتمال واکنش های سیستم گردش خون وجود دارد و یا متمایل به عکس العمل های الرژیک فوری هستند باید با اطلاع داکتر واکسین شوند.

عکس العمل های خاص و عمومی پس از واکسیناسیون

پس از واکسیناسیون ممکن است در کنار مافیت مورد نظر در مقابل مریضی بعضی وقت در قسمت واکسین شده سرخی و پندیده گی دردناک بروز نماید. این یک نشانه از عکس العمل طبیعی بدن به ماده واکسیناسیون بوده و معمولاً ظرف 1 تا 3 روز بر طرف میشود. در موارد غده های لنفی مجاور پندیده و سخت میشوند. بر علاوه ممکن است علائم عمومی مانند تب، لرزه، حالت تهوع، ناخوشی، اسهال، خستگی، تعریق، سردردی، درد عضلات و مفاصل نیز مشاهده شود. این عکس العمل های عمومی ممکن است به این دلیل مشاهده شوند که علائم مریضی مشابه انفلوینزا با علائم واکسیناسیون اشتباه گرفته شوند. عموماً این عکس العمل های خاص و عمومی موقت بوده و سریع و بدون عوارض برطرف میشوند.

آیا برای واکسیناسیون عوارض جانبی متصور هستند؟

عوارض جانبی واکسیناسیون عکس العمل های بسیار نادر هستند که فراتر از عکس العمل معمول به واکسین بوده و وضعیت صحتی فرد واکسین شده را به شدت تحت تاثیر قرار میدهند. بعد از واکسیناسیون انفلوینزا در موارد حساسیت مشاهده میشود، مانند عکس العمل های جلدی (خارش و آبله) و طروق تنفسی. در موارد بسیار نادر التهاب عروق (در هنگام استفاده از واکسیناسیون سلولی و احتمالاً با مشکلات موقتی کلیوی) یا کاهش موقت تعداد کرویوات خونی که منجر به خون ریزی شده، مشاهده میشود. بروز الرژی فوری (شوک الرژیک) در موارد معدود گزارش شده است. در موارد نادر عوارض جانبی عصبی (سیستم اعصاب) مانند فلج موقت در اثر واکسیناسیون مشاهده شده است که ارتباط مستقیم آن ها با واکسیناسیون اثبات نشده است.

مشوره درباره عوارض جانبی احتمالی با داکتر واکسیناسیون

بر علاوه این دفترچه راهنما، داکتر برای شما یک جلسه شفاف سازی برگزار مینماید.

اگر پس از واکسیناسیون عوارض جانبی بروز نمایند که فراتر از عکس العمل های خاص و عمومی موقت مذکور باشند، داکتر واکسیناسیون با کمال میل برای مشوره آماده است.

تماس با داکتر واکسیناسیون:

رفع مسوولیت قانونی

ترجمه متن اصلی دفترچه راهنما (به تاریخ: 06/2015) با رضایت صلیب سبز آلمان و یا موسسه روبرت کوخ صورت گرفته است. متن آلمانی معیاری است، در مقابل مشکلات ترجمه کدام مسوولیت پذیرفته نمیشود، و هم چنین مسوولیت کم در مقابل مطابق روز بودن متن ترجمه در صورت مرور نسخه آلمانی پذیرفته میشود.

اسم
Name

واکسیناسیون در مقابل انفلووینزا
Schutzimpfung gegen Influenza

در ضمیمه یک دفترچه را در مورد مراحل واکسیناسیون در مقابل انفلووینزا دریافت می‌مایید. در این دفترچه اطلاعات در مورد امراض که با این واکسین از آن‌ها جلوگیری می‌شود، واکسین و هم چنین عکس العمل‌ها و عوارض جانبی احتمالی واکسیناسیون موجود می‌باشند.

Anliegend erhalten Sie ein Merkblatt über die Durchführung der Schutzimpfung gegen Influenza. Darin sind die wesentlichen Angaben über die durch die Impfung vermeidbare Krankheit, den Impfstoff, die Impfung sowie über Impfreaktionen und mögliche Impfkomplicationen enthalten.

قبل از واکسیناسیون به معلومات ذیل نیاز داریم:

Vor Durchführung der Impfung wird zusätzlich um folgende Angaben gebeten:

1. آیا فرد واکسین شونده در حال حاضر صحتمند است؟
Ist der Impfling gegenwärtig gesund?

بلی (Ja) نخیر (Nein)

2. آیا مریض الرژی شناخته شده-مخصوصاً در مقابل پروتیین مرغی- دارد؟
Ist bei dem Patienten eine Allergie – insbesondere gegen Hühnerweiß – bekannt?

بلی (Ja) نخیر (Nein)

اگر بلی، کدام موارد؟
wenn ja, welche

3. آیا فرد واکسین شونده در واکسیناسیون‌های قبلی عکس العمل‌های الرژیک، تب بالا و یا دیگر عکس العمل‌های غیر معمول را نشان داده است؟

Traten bei dem Impfling nach einer früheren Impfung allergische Erscheinungen, hohes Fieber oder andere ungewöhnliche Reaktionen auf?

بلی (Ja) نخیر (Nein)

اگر معلومات بیشتر در مورد واکسیناسیون می‌خواهید از داکتر خود بپرسید!
Falls Sie noch mehr über die Schutzimpfung gegen Influenza wissen wollen, fragen Sie den Impfarzt!

دفترچه واکسیناسیون را در روز واکسیناسیون همراه خود داشته باشید!
Zum Impftermin bringen Sie bitte das Impfbuch mit!

رضایت نامه
Einverständniserklärung

جهت واکسیناسیون در مقابل انفلوینزا
zur Durchführung der Schutzimpfung gegen Influenza

اسم فرد واکسین شده

Name des Impflings

تاریخ تولد

geb. am

من مطالب دفترچه را مطالعه نمودم و در این باره با داکتر مشوره نموده و در مورد واکسیناسیون به طور کافی معلومات دریافت نمودم.

Ich habe den Inhalt des Merkblatts zur Kenntnis genommen und bin von meinem Arzt/meiner Ärztin im Gespräch ausführlich über die Impfung aufgeklärt worden.

کدام سوال دیگر ندارم.

Ich habe keine weiteren Fragen.

اجازه واکسیناسیون پیشنهادی در مقابل انفلوینزا را میدهم.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung gegen Influenza ein.

اجازه واکسیناسیون را نمیدهم. در مورد مضرات عدم واکسیناسیون به من اطلاع داده شد.

Ich lehne die Impfung ab. Über mögliche Nachteile der Ablehnung dieser Impfung wurde ich informiert.

امضا Vermerke

مکان، تاریخ Ort, Datum

امضای داکتر

Unterschrift des Arztes/der Ärztin

امضای فرد واکسین شونده و یا

سرپرست قانونی او

Unterschrift des Impflings bzw. des Sorgeberechtigten